

LIBRARY UNIVERSITY OF CALIFORNIA RIVERSIDE

Digitized by the Internet Archive in 2008 with funding from Microsoft Corporation



FROM THE EASTERN SEA



FROM THE EASTERN SEA BY YONE NOGUCHI



LONDON · AT THE UNICORN VII CECIL COURT · W.C · MCMIII

F.35 (7)

CONTENTS

Dedication l	to t	he	Spii	rits	of	Fuj	i A	lour.	ıtai	12		PAGE
The Valley	of	Pe	ace									9
Lines .												12
Apparition												13
Under the	Mo	011										14
World of F	ano	y										17
O Cho San												18
Address to	a i	Soyı	kaz	ze								20
The Myoto												22
To Charles	11	ar	ren	Sto	dda	ird						23
By the Sea										٠		24
Lines												26
Homekotoba	2.				٠							27
Autumn											٠	33
O Hana S	an									4		34
Upon the I	4ei	ght.	٠.									37
The Godde	?55 :	G	od									39
The Life	Ve	ssei	ls.									40
The Face	n t	h.e	Mi	rror								41
Evening										,		44

The Seas of Loneliness .				PAGE 45
The Poet				
The Summer Eve				
Dreamy Peace Dwelt with				
Sky-Children				5 0
How near to Fairyland .				
Lines				53
O Haru			٠	54
Spring				
The Summerland				
Lines				62
Beyond the Silence				63
To Ocean				67
In the Valley			4	68
Tsune				69
Lines. From the Japanese				73

I DEDICATE

THIS BOOK TO THE

SPIRITS OF FUJI MOUNTAIN

Fuji Yama,
Touched by thy divine breath,
We return to the shape of God.
Thy silence is Song,
Thy song is the song of Heaven:
Our land of fever and care
Turns to a home of mellow-eyed ease—
The home away from the land
Where mortals are born only to die.
We Japan daughters and sons
Chanting of thy fair majesty,
The pride of God,
Seal our shadows in thy bosom—
The balmiest place of eternity,
O white-faced wonder,

O eternal Fuji!

O matchless sight, O Sublimity, O Beauty! The thousand rivers carry thy sacred image On their brows: All the mountains raise their heads unto thee Like the flowing tide, As if to hear thy final command. Behold! the seas surrounding Japan Lose their hungry-toothed song and wolfish desire, Kissed by lullaby-humming repose, At sight of thy shadow, As one in a dream of poem. We being around thee forget to die: Death is sweet. Life is sweeter than Death. We are mortals and also gods, Innocent companions of thine,

THE VALLEY OF PEACE

GOLD is the colour of bliss:

The goddess Peace wore a golden robe.

The flowers,

With thousand love tales of beauty,

With odour as from a chanting valley,

Embellished her hair;

From her radiant eyes

Sparkled the Spring of Heaven

O'er the gossamer dale;

Surrounding her,

Angels of whitest silence-

Who shall live, though the world be destroyed—

Mingled with the birds

In beauteous confusion:

The birds did not trouble with songs.

She in her velvet sandals

Stepped airily

As the stealing yellow steps of the young moon

Toward an ancient forest of love:

Her every step

Echoed a silent preaching of peace.

The heard song of winds was melodious,

And the melody increased,

After all the winds ceased their voice song,

Singing on in voicelessness:
So the voiceless preaching of peace
Is highest.

A honey-bee stopped on her lips: Her mouth was a flower ready to fly, Bedewed by infinity.

Her smile was a summer dawn.

The valley of Peace,
Without female art of concealing,
With white shamelessness of innocence,
With high-born gentle pride,
Opened its bosom to rapture and music:
The rapture and music were those of a poem yet unwritten.

Every bud hurried to greet the sunlight:
The sunlight brought kisses
From a fragrant place of Beauty and Life.
Every infant tree grew high,
And gathered
The evening stars of violet song;
The life of a bird was the life of a brook,
With crimson gossips and passions:
The brook was in abundant delight
With the shadow of woman,
For the best secret and beauteous glory of God
Shone from woman.

And the woman worshipped her own God
In the eye-shrines of the man,
And compared her silken faith
With that of his sea-like bosom of profundity.

The patience and valour of the man

Were those of the old mountain under an autumn moon;

The love and mellowness of the woman
Were those of grapes with purple grace:
Taste of the grapes to the man inspired
Love of the world and of the female breath.
The golden bliss gorgeously embroidered the valley:
In the bliss

And breezes from another sweet world,
The man and woman did bind
Their arms and limbs,
As roots of a tree that were fed
In the snug bosom of the earth;
They did sleep on the furry bed of grasses,
Over which the goddess Peace threw her mother's
woollen mantle;

They did dream the dreams of roaming
In the deepest wood of a land of Love
And Immortality:
The divine history of that land
Was hidden
Within the heart of the woman

LINES

WHEN I am lost in the deep body of the mist on a hill,

The universe seems built with me as its pillar.

Am I the god upon the face of the deep, nay, deepless deepness in the beginning?

APPARITION

'TWAS morn;
I felt the whiteness of her brow
Over my face; I raised my eyes and saw
The breezes passing on dewy feet.

'Twas noon;

Her slightly trembling lips of passion I saw, I felt, but where she smiled Were only yellow flakes of sunlight.

'Twas eve;

The velvet shadows of her hair enfolded me; I eagerly stretched my hand to grasp her, But touched the darkness of eve.

'Twas night;

I heard her eloquent violet eyes Whispering love, but from the heaven Gazed down the stars in gathering tears.

UNDER THE MOON

THE autumn night had a sad impressive beauty. I turned my face as a flower, In indolence: the sweet mystery of indolence Whispered me an alien legend. I, with lips apart, With the large mindless eyes, stood As one fresh from a fairy dream: The ecstasy of the dream was not yet dry On my face. The strangest stillness, As exquisite as if all the winds Were dead, surrounded me; I idly thought, What a poem and what love were hidden behind The moon, and how great to be beyond mortal breath, Far from the human domain. My moon-fancy, Aimless as a breeze of summer eve. Drowsy as a rose of Spring morning, has passed: My fancy was a fragrance as from an unknown isle Where Beauty smiled her favourite smile. How glad I was, being wounded by The beautiful rush of yellow rays! The sad sobbing charm of the moon

Was that of the face of an ancient fairy. The moon gracefully kept her perfect silence Until a greater muse shall restore the world From demon's sword and unworthy death. I was in the lullaby of the moon, As a tree snugly wrapped in the mist: I lost all my earthly thoughts. The moon was voiceless as a nun With eyes shining in beauteous grief: The mystic silence of the moon Gradually revived in me the Immortality. The sorrow that gently stirred Was melancholy-sweet: sorrow is higher Far than joy, the sweetest sorrow is supreme Amid all the passions. I had No sorrow of mortal heart: my sorrow Was one given before the human sorrows Were given me. Mortal speech died From me: my speech was one spoken before God bestowed on me human speech. There is nothing like the moon-night When I, parted from the voice of the city, Drink deep of Infinity with peace From another, a stranger sphere. There is nothing Like the moon-night when the rich noble stars And maiden roses interchange their long looks of love.

There is nothing like the moon-night

When I raise my face from the land of loss Unto the golden air, and calmly learn How perfect it is to grow still as a star. There is nothing like the moon-night When I walk upon the freshest dews, And amid the warmest breezes, With all the thought of God And all the bliss of man, as Adam Not yet driven from Eden, and to whom Eve was not yet born. What a bird Dreams in the moonlight is my dream: What a rose sings is my song.

WORLD OF FANCY

WORLD of fancy! O new earth!

There mortals dream in the haze of costasy.

What a strange amity of earth!

What am I? Mortal? or god?

Oh, where go I? Farewell, my comrade!

O world of evening mists!

There playful Fancy beguiles away

The memory of a better day,

From my breast,

Into a dale of Forgetfulness.

The lamp-lights of web-like streets bathed in the opiate mists,

Dream in alien calmness.

Alas! I have lost my path! Astray!

O cheating elf, leave me alone, pray!

I long to steal toward a flowery dale by the moon-

O CHO SAN

REAM was in the soul of the garden brook, Spring in its song: O Cho San Leaned her down to face her image In the brook; both smiled in greeting. In sudden thought she looked behind: The sadness of a midnight star Abode in her unmoving eyes; The mists of silence filled the gate of her lips. The moments slipped by: the sunlight fell Over her face, as a golden message; The kiss of beauty graced her hair; The soft odour of womanhood beautifully rose; The butterflies surrounding her forgot to part: She was in indolence. Slowly she Began a dreamy smile, silently facing Toward a calm sea of fancy: her smile Was that of an April-night cherry-blossom To the wind. Softly she looked round and whispered: 'At the return of my lord I will thus smile.

My sweet lover, when Anata shall return!'
And smiling bravely with a sweet intent, she said:
'Look what a beautifully smiling O Cho San!'
Then much she blushed, and started up, and, with a sigh.

Began a languid, graceful walk along the path: Her walk was that of an afternoon breeze With the fragrance of cherry-blossoms. The petals of the flower, like butterflies, Abruptly fell, some on her shoulders And her hair; the brook gossiped of Spring. She walked amid the solemn loveliness of eve: And solitude and dreams were with her soul; Dim poems rose around her like odours Unto the moon. She was beautiful as one Who smiling, enters in the gate of Sorrow: The earth upturned her melancholy face Toward the heavens; the evening bell Tolled as the last song of a sea. 'Beloved! Beloved!' she cried; Her streaming eyes beheld a silent star.

ADDRESS TO A SOYOKAZE *

SOYOKAZE. From the golden bower of the morning sun, In gracefully loose gown, Your eyes strewing the wealth of aerial beauty That is half shadow, half odour, Up with me, Soyokaze! I've left behind the mortal love, And all the books dear next to woman. Up, up, and seek with me A thousand stars Lost beyond the skies! Sail afar with me. O Sovokaze, on light-gleaming step; Sail into the garden strange yet my own! I'll build there my home in the moonbeams, I'll gather the poems from the flowers, And from the hearts of birds. Sail, sail, my Soyokaze! When I am tired,

^{* &#}x27;Soyokaze' is 'zephyr' in Japanese.

ADDRESS TO A SOYOKAZE 21

We'll rest, my head on your shoulder,
And I'll listen to your tales
That you heard under the roses
Passing through the woodland.
When the tree throws its shadow on the ground
(The shadow is its written song),
And I see not its real meaning,
You will instantly rise,
And play the harp of the leaves,
And make me fully understand.
O beloved Soyokaze,
My dear comrade,
Be with my soul eternally
Since I am sundered from the world,

And am alone!

THE MYOTO*

THE woman whispered in the voice that roses have lost:

'My love!'

The man said, 'Yes, dear!'

In the voice that seas cannot utter.

The woman whispered in the voice of velvet-footed moonbeams:

'My love!'

The man said, 'Yes, dear!'

In the voice that mountains keep in bosom.

The woman whispered in the voice of eve calling the stars to appear:

'My love!'

The man said, 'Yes, dear!'

In the voice of dawn for Spring and Life.

The woman whispered in the voice of a young summer rivulet:

'My love!'

The man said, 'Yes, dear!'

In the voice of forests unto the sky.

^{* &#}x27;Myoto' is Japanese for 'couple' in English.

TO CHARLES WARREN STODDARD

- TIGHT! The spirit of resignation homes in the night. We eloping from the vile land, ask a lodging of the master of solitude.
- O wind! Death-messages from God are sent unto flowers and leaves. Ah, the autumn with frosting teeth tells her fate as a deserted wife!
- Stillness! All mortals send their dreamships heavenward on the tide of sleep. Thou and I, Charles, sit alone like two shy stars, west and east.

BY THE SEA

THE moon came sadly out of a hill; I from the city silently stole: Many an hour had passed since I shook The sorrow-thoughts to the winds. The moon's beautiful cold steps were my steps, In silvery peace, apart from paths of men: The dewy mysterious beams, as love-whispers, Stole into my hair which zephyr stirred As cloud; I was as in the mazy sweet, I knew not why. I smiled unto the moon; The moon understood me: the silence was profound. On the sea-face unearthly dreams And greenly melancholic autumn voicelessly stepped: The moon threw a large soft smile over the sea. The sea was verily proud to sing: The sea's passions wooing the shore, Taught me the secret how to win woman; But the love of woman was left far behind. I slowly thought how beautiful to sink Into the moon-sea and to rise

With worshipping face unto the moon:
A sea-bird suddenly sprung from the wave,
Scattering sea-pearls with lavish wing.
I sat me down on the shore,
With tragic eyes upon the stars,
With my ears unto the sea:
The silence of the stars was as great
As the voice of the sea; it is so
Since the First day, that the stars
Keep the silence and the sea the voice.
I walked with the moon, by the sea,
Till the dawn: what I thought was that
The moon thought, I knew not what.

LINES

A LAS! my soul is like a paper-lantern, its paste wetted off under the rain.

'My love, wilt thou not come back to-night?'

Lo! the snail at my door stealthily hides his horns. 'Oh, put forth thy honourable horns for my sake! Where is Truth? Where is Light?'

HOMEKOTOBA*

I

HEAR, O lovely lady, in thy voice, The music of a hidden flower valley, Anear yet distant; from thy face The beauty of Spring flashes: I linger around thee, faithful and ecstatic. The murmur of a rose, Or of a white star that peeps Out of another world of poetry, Is the murmur of thy gracious eyes: Thine eyes are veiled by the misty breezes. Thy lips of infinity are beautifully wet With human kisses and with the breath of life; On thy cheeks bloom the flowers of moonbeams; Thy bosom holds the mystery of the sky; The laughter of the air is thy laughter. The freshness of a sea at morn

^{* &#}x27;Homekotoba' means 'praising words.'

Is like unto thy fragrant thought of woman; A wood with leaves glistening with dewdrops And a singing bird are symbols of thy fancy; A flower of morning prayer is thy upturned look Into the sunlight that, like organ melody, Rolls up the vault of heaven from the east; On thy hair flutters the gossip of heaven. A vision of heavenly beauty in a haze Is thy lithe form reclining upon the grasses; A lily appearing from the gossamer Is thy face looking out from the bewilderment; Thy soul is a divine complexity In which I lose my way as in a dream. Thy smile was born in light of summer blessedness; The dark-browed wind in Spring rain is thy melancholy:

Thy breath is the whisper along a violet road; Thy shadow on my breast is thy heart's history.

H

I read, O lovely lady, in thy face
All the religions of beauty
(They are nothing else but Love);
Thy silence musical and commanding
Is that of a harp set in the windless air.
Whenever I see thee my new page of life begins,

With the moon of another light, With the fresh stir of a new field of wealth; If I was not born for anything else, I was born with one aim to adore thee: One aim is enough for any life. Thy head is thrust up into the breath of gods, Yet thy feet on the dandelion ground; Each pool of the sky woos thy beauty, Every shadow of earth-tree gossips of thee; The fancy road of thy song I pursue, I loiter in the blessed vale of thy heart. O how proud I feel to see thy face Hasting to meet my face, as a flower Hurries to the silken shower of sunshine! I dare to say that thou art fed With my praising words lavished over thee: I dream in the odour of thy womanhood. Since thou belongst me, my life begins To be very important; I have to walk Safely on the clear road of emerald light, Safely along the flower-rimmed path of poesy. With my hand upon thy bosom, I will feel all the mystery of thy love; With thy hand upon my brow, I ask thee what a confidence thou feelst in me; Casting two shadows on the stream of Life, We will whistle of the sweet world to the moon.

III

Thy divinely large eyes, O lovely lady, Gaze beyond our world into a hid kingdom Of coral-hued beauty and sapphire thought; The fragrance from thy lips which are a rose Speaks more than thy golden speech: The gossamers tarry around thy rose-lips. Thou seemst unto me a vaporous beauty Which I saw upon the Spring seas, Laying me down on the silvery sand of the shore, With my soul in the song of the seas; I fear that thou mayest vanish any moment: What a fear and joy I feel In my sacred marriage with thee! The moon marred by clouds is beautiful: Joy mingled with fear has a deeper thrill. How often before my lips opened, Wishing thy impressive kisses; How often before my hands stretched, Wishing to feel thy deep bosom: I ever dreamed of thee amid the breezes. Under the shadows of flowers and stars: If my present union with thee be a dream, The dream has to be eternal. Everything has a silent hour at whiles: 'Tis sweet to bathe in the silence by thy side;

'Tis sweeter to raise the head from the sea-silence, And to stare on thy high-born face, Like a sea-ear gatherer on the sea-waves With eyes turned toward the abandoned shore. Then in the stillness of eve (yet stirring Enough to make one sweetly sad), I Bind my body with thine own, and send My soul along the road of the Divine Unseen.

IV

The soul of flower, O lovely lady, Is the soul of poem; the soul of poem Is thy soul: thou art like a faithful-eyed caravan Across the waste, bringing heavenly jewels. The winds come from east and west, But thy wind of heart only comes from The singing woodland of Love. The air around thy bosom grows roseate By thy fire within; from the ground Under thy feet has blossomed a daffodil: Thy presence is the presence of Sun. My old memory and new dream jauntily come Riding on thy eye-flash of pearl: Thou art the soul of all the dawns. In thy soul I see a brook Whose song of silvery happiness I love most,

Since I tired of iron-buskined song; Thy soul with a far-away voice Like that of an eve of a thousand stars, Calls me to a task of high yearning; I see my face in the mirror of thy heart, And triumphantly smile, thinking that I am thy husband and slave. Under the tree-shade I lay me down, And smell thy balsam breath stealing Around me like a sweet ancient tale; Upturning my face I draw Thy lovely shape in the purple sky: Since I love thee, my life grows plain, My dream being only to be faithful to thee, My toil being only to entertain thee. The life of simplicity is the life of beauty: With the beauty and with thee I remain forever.

AUTUMN

'A UTUMN, Autumn, sir!' stirred me
With a sweet sadness. The dark murmur And cold song of leaves and winds Died: it was a beauteous death. Paced into dream and thought. How sadly sweet to die, I was taught By the leaves and winds: the yellow leaves Resignedly fell, and their stir slowly died Into the silence; the winds passed Graciously into death. How I Fearfully love Autumn! How I sadly love The last moment of the falling leaves And of the song of winds! The voices, 'Autumn, Autumn, sir!' stamped me With a silent impression of gloominess Whose single kiss made me ten years older. 'Autumn, Autumn!' I said. I looked round Into the silent silence that was outside my voice: My own words frighted me as those from a grave. 'Autumn, Autumn!' I repeated, and listened dreamily. How sweetly sad my voice died Into the voicelessness!

And then my head heavily downward bent. . . .

O HANA SAN

I T was many and many a year ago, In a garden of the cherry-blossom Of a far-off isle you may know By the fairy name of Nippon, That a maiden who was dressing her hair Against the mirror of a shining spring, Casting over me her sudden heavenly glance, Entreated me to break a beautiful branch Of the cherry-tree: I cannot forget. I was a boy on the way home From my school; I threw aside All my books and slate, and I climbed Up the tree, and looked down Over her little anxious butterfly face: Oh, how the wind blew fanning me With a love that was more than earthly love, In a garden of the cherry-blossom Of a far-off isle you may know By the fairy name of Nippon! I broke a branch, slowly dropped it

To her up-raised hands that God shaped With best art and pain; she smiled Toward me an angel smile; she, Speaking no word, ran away as a breeze, Leaving behind the silver evening moon, And hid from me in the shadow of a pine-tree In a garden of the cherry-blossom Of a far-off isle you may know By the fairy name of Nippon. I stole toward her on tiptoe, As a silent moonbeam to a sleeping flower, And frightened her with a shout of 'Mitsuketa wa,'* And I ran away from her, smiling and blushing, In a garden of the cherry-blossom Of a far-off isle you may know By the fairy name of Nippon. And I hid me beneath the gate of a temple, That was a pathway to the heavens. She stepped softly as the night, Found me and looked upon me with a smile like a star. Tapped my head with the branch, Speaking fondly, 'My sweetest one!' I had no answer but a glad laugh That was taught by the happy wind In a garden of the cherry-blossom Of a far-off isle you may know

^{* &#}x27;I found thee out' in English.

By the fairy name of Nippon.

And that maiden who was known

By the pretty name of O Hana San,

Ran away gracefully as a Spring cloud

Into the heavens, blushing and smiling,

Then I followed O Hana's steps,

Into the heavens, into the realm of Love.

UPON THE HEIGHTS

ND victor of life and silence,
I stood upon the Heights; triumphant, With upturned eyes, I stood, And smiled unto the sun, and sang A beautifully sad farewell unto the dying day. And my thoughts and the eve gathered Their serpentine mysteries around me, My thoughts like alien breezes, The eve like a fragrant legend. My feeling was that I stood as one Serenely poised for flight, as a muse Of golden melody and lofty grace. Yea, I stood as one scorning the swords And wanton menace of the cities. The sun had heavily sunk into the seas beyond, And left me a tempting sweet and twilight. The eve with trailing shadows westward Swept on, and the lengthened shadows of trees Disappeared: how silently the songs of silence

Steal into my soul! And still I stood
Among the crickets, in the beauteous profundity
Sung by stars; and I saw me
Softly melted into the eve. The moon
Slowly rose: my shadow on the ground
Dreamily began a dreamy roam,
And I upward smiled silent welcome.

THE GODDESS: GOD

THE goddess spins the wool of the rivulet to its length:

O silver song of the female spinner!
O golden silence of the male spinner!
God spinning with the wheel of Time,
White of day and darkness of the night to eternity.

THE LIFE VESSELS

THE Life vessels for soul passengers glide down the river of Eternity.

O vast river! Solemn river! Yet kind river! The vessels that are Love-roped by the hand of God; Sail without failing into the gate of Heaven.

THE FACE IN THE MIRROR

W HY do you cry so, dear little girl?
Come, dry your tears,' I said, 'Like a dew-bathed butterfly in the sun rays, And then tell me of yourself.'

The girl said:

'My kind Danna San, 'twas this morn When the breath of Spring blew along the mountain path,

That I went up alone to gather wild-flowers, And there naughty neighbour's children shouted at me:

"Look at that dirty motherless girl!"

Then I retorted that I had my mother in the mirror,

And I ran home and I saw the mirror,-

Alas! my mother's face was crying,

Because I cried.

Then I felt still more sad,

And cried still more,

And now still I cry.'

I said to the girl:

'Sweet child, the face in the mirror Is not your mother's, but your own.' The girl flinging a quick opposing look, Impatiently said:

'So many many years older than I you are,
So much more wiser than I you are,
But, my great lord, you know nothing of my mirror.
The face in the mirror is my mother's,
So mother said:

My dear mother never told a lie.
The mirror was left me
When she died, and she said:
"Whenever you want to see me,

You'll find me in the mirror,
I a thousand times have looked in it,
And hidden there my truest face."
Since then, every eve at dusk,
When the church bell sounds to me like mother's call,

I hurry to my mirror,

And I see my mother looking at me.'

Then I said:

'Listen, dear little maiden,
I will adorn your hair with the flowers,
I will give you money for a new Spring dress,
And you shall smile, that's a good girl!
Aren't you happy?
Now look at your mirror, gentle child.'

THE FACE IN THE MIRROR

43

The girl looked in the mirror, and joyfully exclaimed:

'Mother is happy,

Because I am happy.

I'll not cry any more,

You'll cry no more, my dear mother.'

Then we lay down in the sunlight,

With her pretty head on my knee.

I told many a tale of fairy queens far and near.

My voice was music to her ears,

Her head languidly drooped,

Her innocent sleeping face in the mirror by her side:

I saw the breezes playing with the tassels of her hair.

EVENING

HANA! O Hana!' I called:
As she turned, her mouth blossomed.
We sat in the evening of shadow and supper smell.
By-and-by my arm ventured round her neck;
I threw a heavy kiss to sweetly thrill the indolence.
Her head lay on my shoulder,
Her side-long innocent stare slowly stirring me.
The moon paced up through the wood:
We stamped our lazy shadows on the ground.
Oh, pleasing hour of purple silence!
We talked to each other, but in voicelessness;
We wondered,
I listening to the white song of the stars,
O Hana to the cricket song.

THE SEAS OF LONELINESS

UNDERNEATH the shade of the trees, my Self passed into Somewhere as a cloud.

I see my soul floating upon the face of the deep, nay the faceless face of the deepless deep,—

Ah, the seas of Loneliness.

The silence-waving waters, ever shoreless, bottomless, colourless, has no shadow of my passing soul.

I, without wisdom, without foolishness, without goodness, without badness,—am like the god, a negative god at least.

Is that a quail?

One voice out of the back hill jumped into the seas of Loneliness.

Alas, what sound resounds; what a colour returns; the bottom, the heaven, too, reappears!

There is no place of muteness. Yea, my paradise is lost in this moment!

I want no pleasure, love, beauty, success, only the mighty Nothing in No-more.

THE POET

Out of the deep and the dark,
A sparkling mystery, a shape,
Something perfect,
Comes like the stir of the day:
One whose breath is an odour,
Whose eyes show the road to stars,
The breeze in his face,
The glory of Heaven on his back.
He steps like a vision hung in air,
Diffusing the passion of Eternity;
His abode is the sunlight of morn,
The music of eve his speech:
In his sight,
One shall turn from the dust of the grave,
And move upward to the woodland.

THE SUMMER EVE

THE purple-robed breeze (O fine frenzy!)
Stole away amid the trees, as a silent monk retires;

I turned head from the comradeship of Man,
And lonely stepped, with my motionless eyes
Upon the sinking sun, I—a straying orphan
In another land far from the world of woman.
The sun sank: it was a solemn beauty
Like the death of the greatest bard. I suddenly heard
The songs of Eve begun: the songs of crickets
And rivulets were the songs of the earth where
I stood. My voiceless songs echoed afar
To the voiceless songs of stars: the breath of Eve
Revived all the stars as Spring revives the flowers.
I gladly smelled the heavy-winged fragrance of Summer-earth,

Rising as a romance or love-legend; my soul
Was in harmony with Beauty and Dream of the
Summer Eve:

I was not, then, more than a rose or a cedar.

I began my slow walk among the trees, and I felt
The mystery and Love of the world, and I saw
A mortal shadow on the ground. I raised my face
Toward the rising moon: she will soon begin
To draw her Summer-night fancy with the tree-shadows.

DREAMY PEACE DWELT WITH ME

DREAMY Peace dwelt with me, whose magic vapours enclosed me, softly as lovers' shadows. I ever nod upon the graves of Silence.

I ever loll upon waves of muteness, wrapping mists about my breast.

I ever roam around the unsettled land of Dawn, where the ruins moulder into their rest.

SKY-CHILDREN

Sky-Children

CHERUBIM! Cherubim! What is our own song?

Cherubim

Free-born! Free-born! Ye are children of the wind: The song of the wind is your song, With sound That is half a fluttering odour, Along the path of a rose, In laughter.

Sky-Children

Cherubim! Cherubim! What is our own dance?

Cherubin

Care-unknown! Care-unknown! Ve are children of the wind: The dance of the wind is your dance, With bare feet, Upon sunlit grasses, In fantasy.

Sky-Children

We sang; we danced; What do we next?

Cherubim

Innocent! Innocent!
Sleep, then,
In the bosom of the moonbeams;
Sleep,
In silvery lullaby of the stars.

HOW NEAR TO FAIRYLAND

THE Spring warmth steals into me, drying up all the tears of my soul,

And gives me a flight into the vastness,—into a floorless, unroofed reverie-hall.

Lo, such greenness, such velvety greenness, such a heaven without heaven above!

Lo, again, such grayness, such velvety grayness, such an earth without earth below!

My soul sails through the waveless mirror-seas.

Oh, how near to Fairyland!
Blow, blow, gust of wind!
Sweep away my soul-boat against that very shore!

LINES

- I LOVE the saintly chant of the winds touching their odorous fingers to the harp of the angel, Spring;
- I love the undiscording sound of thousands of birds, whose concord of song echoes on the rivulet afar;
- I muse on the solemn mountain which waits in sound content for the time when the Lord calls forth;
- I roam with the wings of high-raised fantasy in the pure universe;
- Ch, I chant of the garden of Adam and Eve!

O HARU

BEWITCHING O Haru, a Japan girl, (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
Knelt before the marriage god;
Her beautifully-powdered neck bent in prayer.
(Chrysanthemum in O Haru's heart!)

O Haru said: 'Give me a husband, (Cherry-blossom in O Haru's heart!) Whose burning breath upon my eyes Slightly and sweetly makes me blind! (Chrysanthemum in O Haru's heart!)

- 'Give me a husband, whose murmur (Cherry-blossom in O Haru's heart!) Breathes from a secret valley Wherein only the Spring moon steals! (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband, whose turn of eyes (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 Has such firing grace as a breeze,
 O'er the red poppy of morn!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)

- 'Give me a husband whose bosom (Cherry-blossom in O Haru's heart!) Is the deep forest of freshest love, With a hidden bird of song! (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose voice
 (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 Is the voice of the sea fraught with the odour
 Of an invisible fairy isle!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose fancy-fingers (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 Touch each rose-petal of my lips,
 As a wind the road-side grass!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose simple soul (Cherry-blossom in O Haru's heart!) Gazes only on my blushing face, As a meadow upon the dawn of light! (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose kisses at night (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 Awaken my maiden gaiety
 To gay womanhood!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)

- 'Give me a husband whose steps to my side (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 Are like moonlight through a gate of poem,
 Along the gracious path of repose!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose fragrance of heart (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 I smelled before from a summer shade,
 Or from a singing stream!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose fair face (Cherry-blossom in O Haru's heart!) I had owned before I was born, And lost since in this world! (Chrysanthemum in O Haru's heart!)
- 'Give me a husband whose breast peeps (Cherry-blossom in O Haru's heart!)
 From his gown, and shows "my dearest love,"
 Though I know not when I wrote it!
 (Chrysanthemum in O Haru's heart!)'

SPRING

SPRING,
Winged Spring, A laughing butterfly, Flashes away, Rosy-cheeked Spring, Angel of a moment. The little shadow of my lover perfumed, Maiden Spring, Now fades, The shadow, The golden shadow, With all the charm. Spring, Naughty sweet Spring, A proud coquette Born to laugh but not to live, Spring, Flying Spring, A beautiful runaway,

Leaves me in tears,
But my soul follows after,
Till I catch her
Next March.
Spring,
Spring!

THE SUMMERLAND

CAME to the Summerland, The land of yellow afternoon. O the delicious land of lazy shadows! The red-lipped tranquillity in her face! O the luxurious land with the sunshine, With the juice of love! Her melody and odour softly creep Down to the sleeper through the grave, Waking him to life again. O the land of dream and whisper! O the land of bliss and flowers! Sorrow and darkness were forgotten all, With the tragedy of a buried city. The ecstasy and beauty filled In the bosom of the stream. Her light-stepping song was like An aimless gossip of a rose, The mountain's voice I felt: It was a voice heard in the far past,

I knew not where nor how. The freshness flung from the green trees, From their shadows, was the poetry written Upon a beautiful woman of a foreign race. I slowly drew a purple vision, Dreaming of the kisses with Shapes unseen yet mysteriously sweet: A yearning music crawled in my brain. Amid the mellow smell of dusky indolence I roamed: upon my face I Gathered the fruitage of repose: My overflowing gladness in laughter Arose like fairy-incense to the sky: To me all the flowers upturned. I said: 'Here I will work how to win The fair love of the moon, and to gather The fancy from the lily's nodding brow. With the careless fashion of the breeze I will Scatter my smile: my smile shall be Rich with the flower's honey and odour. My busy task shall be to send My soul into the heart of Muses, My aim to learn how to raise The perfect image of God in my bosom. How happy to see the butterflies Puzzling to choose between the flowers And those eloquent with joy

In my cheeks! I will stray
To the silvery path of the moon,
Along the shadows of my favourite thought,
Amid the zephyr's falling music:
My song shall be the song of sailing clouds.'

LINES

THE roses smile in breeze—Angel Spring's balmy breath.

The light plays with the maid of downcast eye,—the shadow.

The girl of winged heart is ready to fly in another land for another lover.

The youth with rolling eyes in love throws him down, and says:

'Lo, thy feet are washed white with my kisses, my love!'

BEYOND THE SILENCE

I DLY went upward along the stream My boat, leaving behind human purpose And strife; lazily went my boat Into the indolence, slowly slipping From the coils of measured distance: The unhurried course of it was onward. My fancies, like living breezes, Softly impelled my boat. The beauty grew more suggestive, And the ease more alien; The elfish-eyed wind with lover's cunning steps And furtive fingers passed me by, And left me in heavy sleep And pressing sweet; the swarming odours Were from an unknown but very intimate place. And I found the cherry-blooms, in queenly pride And human beauty, along the banks: Some in angel's lovely innocence, Some with woman's subtle strategy

Threw naked shadows on the stream. My boat dreamed upward, hearing but The elusive voice, 'Beyond! Beyond!' My fancies increased; until the cherry forests Lingered at the foot of a mountain Where the waters began slowly their course. A slim pathway pierced the heart of the mountain. What a thievish light peeped out! The light allured me to a strange adventure; I left the boat. The pathway, With pale dews and misty airs That are unknown of mortal breath for centuries, Numbed my judgment of Man. My soul faded away after the sound Of my lone steps; I steeped me In the alien murmurs of ancient soberness Beyond the silence thick around me. A thousand hurried steps I took. The pathway with sudden bliss and life Awakened wide into the rapture of sunshine And the village; the gloom stole away Into the dim heart of the hill. 'Village!' I cried. The village, with simple pride, With lofty leisure, without low yearning, Without modern lament, gracefully appeared: The silence of women of the village was supreme Far above that of flowers. The houses stood

With ancient fashion of delight, And ready welcome; the dwellers Humbled in unpolished beauty and artless grace. 'Arcady! Arcady!' I cried. The rich content And slumberous concord filled the village As with a beaming cup; The ending of songs of men and birds, And the slow death of breezes. Left the freshest silence: The familiar wealth diffused soft peace And healthiest dreams and quiet smiles. When I have read a strange marvel In those gracious dwellers, they all Cried to me, 'Where art thou come from?' The chieftest one in serene air. Courteously approaching me, with antique smile, Thus spoke: 'The history of cherry-flowers In beauty and spring, is our history; We live amid the thoughts of morning dews, And gladly die into the winds of nocturnal sweet; Those written on the sensitive brows of stars Are our faith and unspoken love; The whispers that the winds bring From unborn ages, are our whispers; We for ever bathe in the proud innocence And rich-eyed majesty. The majestic abundance and vast promise

Scatter their fruits over the village,
In the Infinity. Stranger, thou,
One from the place full of swords
And blood-thirsty speech, throw thy foolish care
And idle aim into this rural glory
And glad peace! Beware! Our village
Since the days of God hath no tie
With another world of blackest crimes!'
He looked round, abruptly stopped into silence:
The breezes with foreign grace passed by.

TO OCEAN

THREATENING largeness, thrilling space of wonder,

Ocean of whitest glory, Ocean of overwhelming peace, I behold thee,

Like God saying 'It is good' on thy new face. Ocean of commanding coldness, Eternal organist for the souls of the land, Mighty singer for Man and Truth, I hearken unto thee,

Like Adam turning from his Eve and home.

O Ocean fed by spirits of Deathlessness,

O Ocean vast in strength of Heaven,

I wander over thee,

Like a silken dove out of Noah's ark,

Sealing my shadow in thy bosom.

IN THE VALLEY

- THE Sierra-rock, a tavern for the clouds, refuses to let Fame and Gold sojourn.
- Down the Heaven by the river-road, an angel's ethereal shadow strays.
- The Genii in the Valley-cavern consult in silence the message of the Heavens.
- O Lord, show unto mortals thy journal—the balance of Glory and Decay!

TSUNE

THREE brothers older than me I had, But only one sister younger than me: Bonny little Tsune she was called. Mother said she was born to love me; She smiled, appealing to be loved by me. To be sure some demon lived in me, I loved to tease her, calling 'freckle face': The story is as old as a star, I was ten and she was six. (Angelic Tsune! Bonny little Tsune!) She cried, calling me 'naughty boy;' Mother patted her cho cho mage * hair, That O Matsu San arranged with best care, And said sweetly: 'Look down, dear, Into the garden well by the cherry tree, There you will see a lovely O Tsune San, Who is loved by all the gods.' (Bonny little Tsune! Angelic Tsune!) It was one Spring eve,

^{*} A queue arranged butterfly-shape.

The breezes blew from Beauty's valley, The moon in beaming laughter stole To the unlighted room where the shrine stood; I saw her there kneeling and praying: 'Good Lord, kind Nono Sama, Take off, pray, the freckles from my face! My brother will not take me To the street on the coming festival.' All the town knew that she was a lovely girl, As Oto Hime San who lived under the seas: The moonbeams fell on her cho cho mage hair, I saw her little fingers looking so pretty. To be sure some demon lived in me, I loved to tease her, calling 'freckle face.' (Angelic Tsune! Bonny little Tsune!) One day she became ill, I knew not why; She asked mother if her sickness might Take away the freckles from her face. When mother said yes, she happily smiled, Saying: 'How glad I am to be ill!' (Bonny little Tsune! Angelic Tsune!) I knew not how she grew worse; O Matsu San, her beloved hair-dresser, Sat by her sick-bed, and told her Many a story of girls in beautiful dress, And left her a large box of cake. She asked mother to set it on the shelf,

Where she could see it from her bed, And said to herself she would eat, Some fair day in the garden Amid the Chrysanthemums and roses, When she got all very well. (Angelic Tsune! Bonny little Tsune!) To be sure some demon lived in me, I went stealthily to the shelf, And climbed, and stole some cakes, And put them in my sleeves, Alas! When she threw her wildly accusing eyes Over me, and said in her feeble voice: 'You naughty boy, Don't steal my own cakes, I have to eat when I get well!' To be sure some demon lived in me. I answered: 'Shut up, freckle face!' (Bonny little Tsune! Angelic Tsune!) And she cried, and cried, and died, When the tide of Saya river ebbed, That ran girdling our town of flowers, And the winds in the garden passed. Mother said that I killed her Calling 'Freckle face;' Mother did not know That I stole her own cakes; If I killed her, that was why.

I cried, repenting my great crime. Day by day, night after night. 'I killed her,' I murmured in tears, When no one was around me. (Angelic Tsune! Bonny little Tsune!) She was buried In the neighbouring churchyard: The winds blew from a bamboo bush By her little tomb, calling me 'Naughty boy' in plaintive voice; The stars shone every night above me With the beams of her wildly accusing eyes; The sparrows flying from her churchyard. Twittered around me, 'I killed her.' (Bonny little Tsune! Angelic Tsune!) I alone sat by her little tomb, And buried a few pennies to buy The cakes that I stole, And I cried, I did not know How to pray her forgiveness, But I knew well she loved money.

LINES

FROM THE JAPANESE

HAVE cast the world
And think me as nothing,
Yet I feel cold on snow-falling day,
And happy on flower-day.

LONDON:
STRANGEWAYS AND SONS, PRINTER
CAMBRIDGE CIRCUS, W.C.

OPINIONS

- Of the Press and of 'Men and Women of Letters,' on a sixteenpage paper-covered pamphlet published privately in January, 1903, by Yone Noguchi, all the contents of which are included in 'From the Eastern Sea,' (London: At the Unicorn. Crown 8vo. 1903.)
- THE SATURDAY REVIEW.—'The English is a very Eastern English, there is genuine poetic feeling, expressing itself in a new personal way, which seems to bring some actual message or fragrance to us from the East. "The woman whispered in the voice that roses have lost," is like a line of Mallarmé; "The lamp-lights of web-like streets bathed in opiate mists," has all the precision of a French impressionist. We seem to see what is most significant in this scarcely-to-be-apprehended personality, which goes like Eastern music, right through harmony to what lies nearest silence on the other side.'
- THE ACADEMY .- 'It has real suggestion and mystery.'
- VANITY FAIR.—'This Japanese gentleman, writing in English, has the equipment of the poet born in a golden clime.'
- THE ST. JAMES'S GAZETTE.—'They certainly seem to show that the Japanese genius can put on a Western language as easily as a Western civilisation. There is great facility of language, with a quaint exotic grace.'
- THE OUTLOOK.—'Although Mr. Noguchi holds his own with many a well-flattered native practitioner of our newest blank verse, it is by virtue of the Japanese elements in his poems that he claims and rewards attention.'
- THE DAILY NEWS.—'All is suggestion; thought begets thought, image follows image in rapid succession. Above all things, one is struck by the wealth, the voluptuousness, the vividness, the variety of metaphors out of which this poetry is fashioned.'
- THE DAILY CHRONICLE .- 'We have found a vague enchantment.'
- THE MORNING LEADER .- 'That he is a poet is certain enough.'

- Mr. WILLIAM M ROSSETTI.—'They are full of a rich sense of beauty, and of ideal sentiment. In fact the essential excellence of the poems and the particular quality of their excellence surprise me. "The Myoto" is truly a beautiful little piece marked by feeling equally simple and deep.'
- Dr. RICHARD GARNETT.—'You have been remarkably successful in conveying that sentiment of poetical reverie which you desire to produce.'
- Mr. GEORGE MEREDITH.—'Your poems are another instance of the energy, mysteriousness, and poetical feeling of the Japanese, from whom we are receiving much instruction.'
- Mr. THOMAS HARDY.—'I am much attracted by the novel metaphors and qualifying words, which often are full of beauty, the luxuriance of phrase suggesting beds of Eastern flowers under the moonlight.'
- Mrs. ME YNELL.—'They are really poems, really poetry.'
- Miss FIONA MACLEOD.—'I find atmosphere and charm and colour and naïveté, and the true touch of the poet.'
- Mr. ANDREW LANG.—'They appear to me to contain many charming things, and to show a remarkable command of our language.'
- Mr. AUSTIN DOBSON.—'The work seems to me to be full of fine Oriental images.'
- Professor H. A. GILES.—'Some of your phrases seem to me to have a very delightful aroma of the Far East. As to the rest, I am astonished that you can put such subtle turns of thought into such truly poetical English.'
- Mr. SIDNEY COLVIN.—'I find in them all a very genuine poetical feeling of a kind rather new in our literature, and often a real felicity of expression.'
- Sir LEWIS MORRIS.—' Often the imagery is a little difficult for a Western reader to follow, but I am content to think that it is the Eastern view of natural objects, and appreciate the calm meditative spirit with which it regards the eternal silence of the heavenly bodies, and the beauty of the flowery earth with its revolving seasons, and its mysteries of Birth and of Death.'

THE VINE DRESSER. By T. Sturge Moore. Fcap. 8vo.

cloth gilt, 5s. net.

The Times.—'Mr. Moore has an individual talent and a gift of distinction. The first poem in the book—a recipe for making Coan wine, supposed to have been "sent from Egypt with a fair robe of tissue to a Sicilian vine-dresser, E.C. 276"—is like a cameo with its clear-cut images of sea and Sicily.'

APHRODITE AGAINST ARTEMIS. A Play. By T. Sturge

Moore. Small 4to. cloth gilt, 5s. net.

The Pall Mall Gazette,—'There is a growing sense of terror in the scene, that raises the work to a point of high perfection; the gloom of an advancing fate deepens gradually and imperceptibly, and the final picture is grimly painted and expressive. This is a work of great promise, the production of an earnest and sincere artist.'

THE CRIER BY NIGHT. A Play. By Gordon Bottomley.

Fcap. 4to. half parchment. 2s. 6d. net.

The Literary World.—'The best piece of work that so far he has made public. We hope Mr. Bottomley's play will be put upon the stage.'

ODES. By LAURENCE BINYON. With a Woodcut Title-page after William Strang. Crown 8vo. cloth gilt, 2s. 6d. net.

The Athenaum.—' Mr. Binyon is slowly but surely winning for himself a distinguished place in the ranks of contemporary poetry. He has the right temper; he does not cry aloud in the streets, or make any attempt to catch the veering of the popular taste, but is content to write for the sake of having written, with invariable sincerity of thought, directness of vision, and conscientious craftsmanship. The best of these Odes are on the highest level of achievement.'

RUE. By LAURENCE HOUSMAN. Imp. 16mo. cloth gilt, 3s. 6d. net. The Pall Mall Gazette.—'It is poetry, and not merely accomplished verse.'

JOHN OF DAMASCUS. By Douglas Ainslie. Fcap. 8vo. half-bound, 6s. net. Third and greatly enlarged Edition.

The Outlook.—'On the whole it is safe to say that we have not had anything quite so spontaneous, so fresh, so deft, and so promising for a considerable time past. He rhymes you page upon page of the soundest, frankest, and prettiest stuff, never getting out of breath, never faltering or besitating, and never tumbling into the sloughs and quagmires that beset the long-winded.'

A SHORT DAY'S WORK. Original Poems, Translations, and Prose Essays. By Monica Peveril Turnbull. With a Portrait. Crown 8vo. cloth gilt, 2s. 6d. net. Third Edition.

The Spectator.—'A book which can be read through in an hour, but is not likely to be forgotten in a lifetime.'

THE LITTLE CHRISTIAN YEAR. Medium 16mo. vellum gilt, 25. 6d. net.

The Pall Mall Gazette. - 'Signed everywhere with the sensitive signature of intellectual emotion.'

The Artist's Library.

EDITED BY LAURENCE BINYON.

The Volumes of the Artist's Library are Foolscap Quartos ($8\frac{1}{2} \times 6\frac{3}{4}$ inches). The Letterpress is on antique laid paper. The Illustrations are all separately printed. The price is 2s. 6d. net each volume, in paper boards, with cloth back, or 3s. 6d. net in buckram, extra gilt.

HOKUSAI. By C. J. HOLMES. With Twenty Full-page Plates, including Four Plates printed in Colours. Second Edition.

Le Mercure de France.—'Ce beau volume est nécessaire à tous les artistes et à tous ceux qui aiment l'art.'

GIOVANNI BELLINI. By ROGER E. FRY. With Twenty-three Full-page Plates, including Three Photogravures. Second Edition.

Literature.—'A model of its kind. It is beautifully printed and bound, and both letterpress and illustrations are exceptionally good.'

ALTDORFER. By T. STURGE Moore. With Twenty-five pages of Illustrations, most of them in tints.

The Saturday Review (in two-column notice).—' Mr. Sturge Moore is the right sympathetic expounder of this half-childish secluded nature. His own imagination, with its delight in quaint surprises of observation and sharp simplicities of expression, fits him to handle an art that is not for everybody, and at whose gates heavy trespassers should rather be warned by notice-boards than strollers invited by guide-posts.'

GOYA. By WILL ROTHENSTEIN. With Twenty Full-page Plates, including Three Photogravures and Nine Tinted Prints.

CONSTABLE. By C. J. Holmes. With Twenty-four Full-page Plates.

New Volumes.

VAN DYCK. By LIONEL CUST. In Two Volumes.

HUBERT AND JOHN VAN EYCK. By Francis C. Weale.
Revised by and based on the researches of W. H. JAMES WEALE.

LEONARDO DA VINCI. By HERBERT P. HORNE.

LITTLE ENGRAVINGS.

Two Volumes of this Series are now ready. Full particulars will be sent on application.

LONDON: AT THE UNICORN, VII. CECIL COURT, W.C.







University of California
SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
305 De Neve Drive - Parking Lot 17 • Box 951388
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90095-1388

Return this material to the library from which it was borrowed.

1613954







Unive So L